

# FRUITS DES TROPIQUES

Petite flore vol. 2

## FRUITS DES TROPIQUES

Les 60 espèces de fruits présentées dans ces pages, sont classées par ordre alphabétique de leur nom botanique de genre et espèce. Les légendes donnent dans l'ordre : le genre et l'espèce de la plante, ses synonymes et la famille à laquelle elle appartient, puis dans un texte succinct, les noms usuels les plus fréquemment utilisés, l'origine probable ou supposée, une description sommaire, enfin les usages les plus courants dans l'alimentation et la médecine traditionnelle. Attention, ces indications ne peuvent en aucun cas se substituer à l'avis d'un médecin. Décrire n'est pas prescrire : proverbe Polynésien.

Nous avons privilégié la description photographique pour une reconnaissance rapide de la plante et sélectionné les fruits les plus fréquemment rencontrés sur les marchés antillais.

Les Tropiques sont riches d'une multitude d'autres fruits, plus ou moins connus suivant la région où l'on se trouve. Ils feront l'objet d'autres petits guides.

Puisse celui-ci, par sa simplicité, répondre au mieux à la curiosité des visiteurs des îles Caraïbes, souvent étonnés et perplexes devant la richesse des marchés tropicaux.

## TROPICAL FRUITS

The 60 species of fruit shown in these pages are classified in alphabetical order by botanical name (genus and species).

Captions indicate:- the plant's genus and species, synonyms and family appurtenance, followed by a short text giving common names, probable or supposed origin, and a short description, and finally their usual alimentary and medicinal usage. Please note that these latter indications must not be used in place of professional medical advice.

Polynesian proverb: to describe does not imply to proscribe.

We have preferred a photographic description for rapid recognition of each plant, and have chosen those fruit most often found in West Indian market stalls.

A multitude of other fruit may be found in the tropics but these are generally less well-known except in the particular regions where they grow. These will be described in future guides.

May this book, with it's simple approach, answer the curiosity and questions of visitors to the Caribbean islands often perplexed by the astonishing variety of fruit to be found in tropical market places.

## FRUTAS DEL TRÓPICO

Las 60 clases de frutas presentadas en estas páginas están clasificadas en orden alfabético según su nombre botánico de género y especie. Las leyendas están presentadas en el siguiente orden: género y especie de la planta, sinónimos y familia a la cual pertenecen, un texto conciso con los nombres usuales más utilizados, origen probable o supuesto, una descripción somera y finalmente el uso más común en la alimentación y en la medicina tradicional. Pero cuidado, esto no se puede sustituir, por ningún motivo, a la opinión de un médico. "Describir no es prescribir": proverbio polinesio.

Hemos privilegiado la descripción fotográfica para un reconocimiento rápido de la planta y hemos seleccionado las frutas que se pueden encontrar con mayor frecuencia en los mercados de las Islas del Caribe.

Las regiones tropicales poseen una variedad de frutas mucho más rica y extensa. Estas frutas serán el objeto de otras guías.

Esperamos que ésta guía con su simplicidad pueda satisfacer, de la mejor manera, la curiosidad de los visitantes de las Islas del Caribe, a menudo asombrados y perplejos ante la riqueza de los mercados tropicales.



**NOIX DE CAJOU**, Pomme cajou, Pomme d'acajou, Pomme noix.

*Créole*: Pòm Kajou, Nwa kajou.

*Origine*: Antilles.

*Description*: petit arbre de moins de 10 m ; le fruit jaune ou rouge, juteux, est comestible ; la noix extérieure enveloppée de son brou, en forme de haricot en constitue la véritable graine.

*Usage alimentaire*: la noix est comestible une fois grillée ; très riche en vitamine C, elle sert à préparer des boissons, de la confiture et du chutney.

*Usage médicinal*: les feuilles servent à préparer des bains fébrifuges ; la décoction de l'écorce ou des feuilles est un remède de la diarrhée, du diabète et de l'hypertension artérielle.

*Dangers*: la noix ne doit en aucun cas être consommée crue avec son brou, car elle est très caustique pour la peau et les muqueuses ; l'huile du brou de noix peut être appliquée sur les verrues et les cors.

**CASHEW**, Cashew Apple, Cashew Fruit, Cashew Nut, Cashew-nut tree.

*Origin*: West Indies

*Description*: small tree growing to 10 m tall. Propagation by seed; will support long dry periods; resists sea spray, the juicy yellow or orange fruit is edible; the exterior seed is a bean-shaped pod which contains the nut and is attached below the fruit.

*Alimentary use*: the nut is edible when grilled; the cashew apple, rich in vitamin C, is used to make drinks, jam and chutney.

*Medicinal use*: the leaves are used to prepare a soothing bath for fevers; the bark or leaves, in a decoction, are used to treat diarrhoea, diabetes and hypertension.

*Toxicity*: the nut, and especially the pod, should never be eaten raw, being extremely caustic both for skin and mucous; the oil from this pod may be used to 'burn' warts and corns.

**MARAÑÓN**, Merey, Cajuil, Cacajuil, Pajuil, Cajueiro.

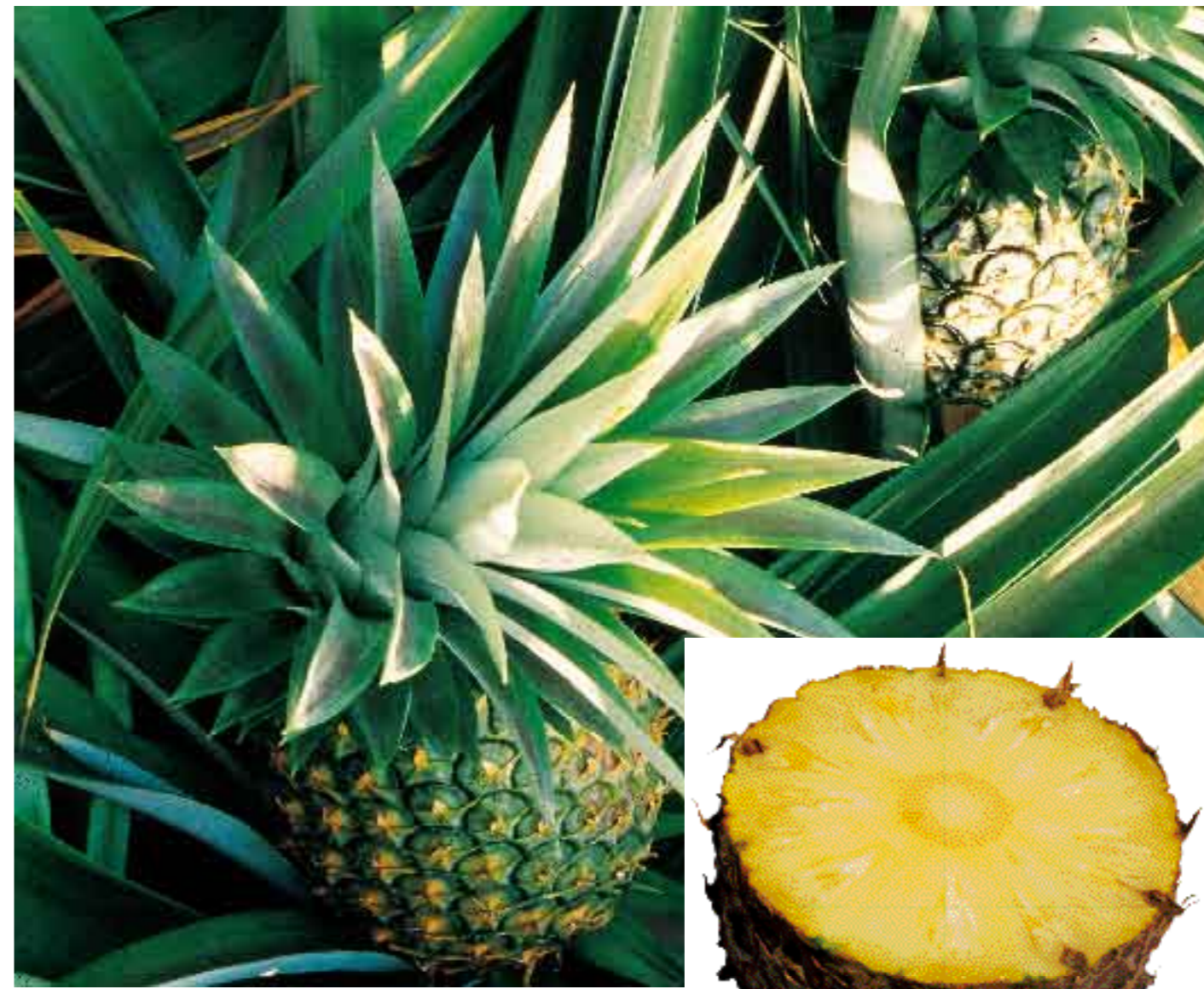
*Origen*: Islas del Caribe.

*Descripción*: árbol de zona seca, que puede alcanzar hasta 10 m de altura; los frutos jugosos amarillos o rojos son comestibles ; la nuez exterior, en forma de alubia, cubierta de un ruezno es la verdadera semilla.

*Uso alimenticio*: la nuez es comestible después de tostarla; el fruto, rico en vitamina C, sirve para preparar bebidas, mermeladas y chutney.

*Uso medicinal*: las hojas sirven para preparar baños contra la fiebre; la decocción de la cáscara o de las hojas es un remedio para la diarrea, la diabetes y la hipertensión arterial.

*Peligros*: la nuez y su ruezno no deben ser consumidos crudos por ningún motivo, ya que son muy cáusticos para la piel y las mucosas; el aceite del ruezno se puede aplicar en las verrugas o en los callos.



**ANANAS**, Ananas panache.

*Créole*: Anana, Zalanna, Zannann.

*Origine*: Amérique tropicale, cette plante a été découverte par Christophe Colomb en 1493 à la Guadeloupe, où elle était appelée nana par les indiens Caraïbes.

*Usage alimentaire*: sa chair est très sucrée et très parfumée ; il se consomme nature, en jus, cuit ou séché ; en confitures ou en chutney et rentre dans la composition de nombreux plats cuisinés et boissons, punch cocktails de fruits (piña colada).

*Usage médicinal*: le fruit vert est un abortif réputé ; le fruit mûr est largement utilisé pour ses vertus digestives, laxatives, diurétiques ; la décoction des feuilles est un remède des 'blesses'.

**PINEAPPLE**, Red Pineapple, Sweet pine.

*Origin*: tropical America. This plant was discovered by Christopher Columbus in 1493 in Guadeloupe, where the Carib Indians called it 'nana'.

*Alimentary use*: this fruit is very sweet and has an excellent flavour; it may be used to make juice, eaten raw, cooked or dried, or used to make jam or chutney; there are many recipes for tarts, savoury dishes, drinks and cocktails (in particular piña colada).

*Medicinal use*: the green fruit is reputedly used for abortions; the ripe fruit is widely used for its digestive, laxative and diuretic properties; the leaves, may be used in a decoction to cure 'small wounds' !

**PIÑA BRAVO**, Piña, Piña americana.

*Origen*: América Tropical, esta planta fue descubierta por Cristóbal Colón en 1493 en el archipiélago de Guadalupe (Francia) en donde los Caribes la llamaban 'nana'.

*Uso alimenticio*: su pulpa es dulce y aromática; se puede consumir fresca, en zumo, cocida o seca, en mermelada o en chutney; forma parte de la composición de muchísimos platos, bebidas y cócteles (piña colada).

*Uso medicinal*: la fruta verde es un abortivo reputado; la fruta madura es muy utilizada por sus virtudes digestivas, laxativas y diuréticas; la decocción de las hojas es un remedio para los 'blesses' (traumatismos, golpes violentos)



**TAMARIN**, Tamarin bord de mer, Tamarin petites feuilles.

*Créole* : Tamaren, Tamaren bòd lanmè, Tamaren ti fèy.

*Origine* : Asie du Sud-Est.

*Description* : bel arbre qui peut atteindre 20 m ; la pulpe filamenteuse des gousses est acidulée âcre ou sucrée selon les arbres et le degré de maturité.

*Usage alimentaire* : elle se consomme en tisane chaude ou froide, en jus, sirops, pâtes de fruits, confiture ou condiment ; elle est à la base de nombreux plats épicés, curry, chutney, purées de légumes ; les graines torréfiées sont utilisées comme succédané du café.

*Usage industriel* : le bois est utilisé en ébénisterie, le feuillage est employé pour la confection de teinture jaune ou rouge.

*Usage médicinal* : la pulpe fraîche en confiture ou infusion est rafraîchissante et laxative ; elle est recommandée contre les affections du foie et de la vessie ; l'infusion des feuilles s'emploie contre diverses inflammations (maux de gorge, conjonctivites) ; la pulpe bouillie et sucrée est utilisée contre la fièvre ; le bain des feuilles soulage les démangeaisons et les courbatures.

**TAMARIND**, Sweet Tamarind, Indian Date, Sampalok, Tamar, Tamar-Hindi.

*Origine* : Southeast Asia.

*Description* : a handsome tree which can attain 20 m; the fruit is in the form of a bean, of which the pulp is edible; this stringy pulp is acid and may be either bitter or sweet depending on the particular tree and the ripeness.

*Alimentary use*: used to make hot or cold infusions, juice, syrup, paté, jam or condiments; often found in spicy dishes, curry, chutney, or vegetable purées; the roasted seeds are used as a substitute for coffee.

*Industrial applications*: the wood is used by cabinet makers; the leaves for making yellow or red dyes.

*Medicinal use*: the fresh pulp as a jam or infusion is refreshing and laxative; it is recommended for liver complaints and for the bladder; an infusion of the leaves is used for different inflammations (sore throat, conjunctivitis); the sweetened boiled pulp is used for fevers; a bath made with the leaves soothes itches and bruises.

#### TAMARINDO

*Origen*: Sudeste de Asia.

*Descripción*: árbol hermoso que puede medir hasta 20 m; las vainas cubren una pulpa filamentososa que es agria y acidulada o dulce, dependiendo del árbol y del grado de madurez.

*Uso alimenticio*: se consume en tisana caliente o fría, en zumo, almíbar, jalea, mermelada, o como condimento; el tamarindo es un componente de platos condimentados, del curry, el chutney o el puré de legumbres; los granos torrefactos son utilizados para reemplazar el café.

*Uso industrial*: la madera es utilizada en la ebanistería, el follaje se emplea para la confección de tintura amarilla o roja.

*Uso medicinal*: la pulpa, fresca, en mermelada o en infusión, es refrescante y laxante; se la recomienda contra los problemas del hígado y de la vejiga; la infusión de las hojas se emplea contra varias inflamaciones (dolores de garganta y de cabeza); la pulpa hervida en agua y endulzada se utiliza contra la fiebre; el baño con las hojas calma la comezón y los dolores musculares.

#### CACAO

*Créole* : Kako.

*Origine* : Bassin amazonien

*Description* : arbuste ou petit arbre de 4 à 10 m aux fruits verts, orangé ou bruns ; le fruit s'appelle cabosse, la partie comestible est la fève ou amande.

*Usage alimentaire* : comme pour le café une longue préparation est nécessaire avant d'obtenir chocolat, beurre de cacao, boissons, confiserie, pâtisserie, glaces et certains plats cuisinés.

*Usage médicinal* : les graines contiennent de la caféine et de la théobromine considérées sont sudorifiques et stimulantes ; les feuilles entrent dans la composition de bains aromatiques ; la pulpe sert à embellir les cheveux.

#### COCOA, God's Tree, Chocolate Tree.

*Origin*: Amazonian basin.

*Description*: bush or small tree 4 to 10 m tall with green, orangish or brown fruit; the fruit is called the pod, and the edible part is the bean or almond.

*Alimentary use*: as for coffee, careful preparation is required before using to make chocolate, chocolate butter, drinks, chocolate sweets, pastries, ice-creams and certain cooked dishes.

*Medicinal use*: the seeds contain caffeine and theobromine which are accepted as sudorifics and stimulants; the leaves are used in the preparation of aromatic baths; the pulp to beautify the hair.

#### CACAO, Cacaotero, Cacau.

*Origen*: Cuenca del Amazonas

*Descripción*: arbusto o árbol pequeño que mide de 4 a 10 m, con frutos verdes, anaranjados o marrones. El fruto se llama maraca; el haba o la almendra es la parte comestible.

*Uso alimenticio*: se usa en chocolate, manteca de cacao, bebidas, dulces, pasteles, helados y algunos platos.

*Uso medicinal*: los granos son sudoríficos y estimulantes ya que contienen una cantidad considerable de caféina y teobromina; las hojas se utilizan en la preparación de baños aromáticos; la pulpa sirve para embellecer el cabello.





**TAMARIN DES INDES**, Néflier des Indes, Vavangue, Vavandrika.

*Créole* : Tanmawen frans, Tanmawen dézend.

*Origine* : Madagascar.

*Description* : arbuste ou petit arbre de 2 à 5 m aux larges feuilles, petites fleurs vert pâle, et fruits ronds semblables à de petites pommes ; mûr le fruit devient brun.

*Usage alimentaire* : modérément juteuse et acidulée se mange nature ; la pulpe pâteuse rappelle la compote de pommes.

**SPANISH TAMARIND.**

*Origin*: Madagascar.

*Description*: bush or small tree 2 to 5 m tall with wide leaves, small pale-green flowers, and round fruit resembling small apples; when ripe the fruit turns brown.

*Alimentary use*: moderately juicy and tart, the fruit can be eaten raw; the thickish flesh brings to mind unsweetened apple sauce.

**TAMARINDO**, Tamarindo forastero.

*Origen*: Madagascar.

*Descripción*: arbusto o árbol pequeño que mide de 2 a 5 m, con hojas largas, flores pequeñas de color verde pálido y frutos redondos que parecen manzanas pequeñas; cuando el fruto está maduro se vuelve de color marrón.

*Uso alimenticio*: la fruta que es moderadamente jugosa y acidulada se come directamente; su pulpa pastosa se parece a la compota de manzana.

**NOMS BOTANIQUES**

**BOTANIC NAMES**

**NOMBRES CIENTÍFICOS**

- Aberia gardneri 27
- Aberia hebecarpa 27
- Achras zapotas 37
- Anacardium occidentale 2
- Anacardium o. var. americ. 2
- Ananas ananas 3
- Ananas comosus 3
- Ananas porteanus 3
- Ananas sativus 3
- Ananas striatifolius 3
- Annona biflora 53
- Annona muricata 4
- Annona muscosa 53
- Annona reticulata 5
- Annona squamosa 6
- Artocarpus altilis var. n sem. 7
- Artocarpus altilis var. semini. 8
- Artocarpus communis 7, 8
- Artocarpus heterophyllus 9
- Artocarpus incisa 7, 8
- Artocarpus integra 9
- Aurantium maximum 17
- Averrhoa acida 50
- Averrhoa acutangula 10
- Averrhoa carambola 10
- Averrhoa pentandra 10

- Blighia sapida 11
- Bromelia comosa 3
- Cactus cochenillifer 43
- Cactus pereskia 48
- Cainito pomiferum 14
- Carica papaya 12
- Carolinea princeps 44
- Cassuvium pomiferum 2
- Chrysobalanus icaco 13
- Chrysophyllum caimito 14
- Chrysophyllum c. var. mart. 14
- Chrysophyllum c. var. pomi. 14
- Cicca disticha 50
- Citrus aurantifolia 15
- Citrus aurantium 16, 20
- Citrus aurantium sinensis 20
- Citrus aurantium var. biga. 16
- Citrus aurantium var. decu. 17
- Citrus aurantium var. gran. 17
- Citrus bigaradia 16
- Citrus buxifolia 16
- Citrus deliciosa 19
- Citrus grandis var. racem. 18
- Citrus margarita 30
- Citrus maxima 17
- Citrus nobilis 19
- Citrus paradisi 18
- Citrus reticulata 19
- Citrus sinensis 20
- Citrus vulgaris 16
- Coccoloba uvifera 21

- Cocos nucifera 22
- Cola nitida 23
- Connaropsis philippica 10
- Corvinia litschi 33
- Cucumis cognatus 24
- Cucumis conomon 24
- Cucumis melo 24
- Cucumis odoratissimus 24
- Cupania sapida 11
- Dillenia indica 25
- Diospyros digyna 26
- Dondisia foetida 60
- Dovyalis hebecarpa 27
- Eriobotrya japonica 28
- Eugenia malaccensis 57, 59
- Eugenia purpurea 57, 59
- Euphoria punicea 33

- Flacourtia cataphracta 29
- Flacourtia jangomas 29
- Fortunella margarita 30

- Garcinia mangostana 31
- Hibiscus fraternus 32
- Hibiscus sabdariffa 32

- Laurus persea 49
- Limonia aurantifolia 15
- Litchi chinensis 33

- Malpighia emarginata 34
- Malpighia glabra 34
- Malpighia punicifolia 34
- Mammea americana 35

- Mandarine 19
- Mangifera indica 36
- Manilkara achras 37, 39, 41
- Manilkara zapota 37

- Melicocca bijuga 38
- Melicoccus bijugatus 38
- Mespilus japonica 28
- Momordica charantia 39
- Momordica C. var. muri. 39
- Momordica c. var. pseudo. 39

- Morinda citrifolia 40
- Musa cavendishii 41
- Musa sapientium 41
- Musa x parasidiaca 41
- Myrobalanus lutea 55
- Myrtus malaccensis 57

- Nephelium lappaceum 42
- Nephelium litchi 33
- Nispero achras 37
- Nopalea cochenillifera 43

- Opuntia cochenillifera 43
- Pachira aquatica 44
- Pachira grandiflora 44
- Pachira macrocarpa 44
- Pachylobus edulis 45
- Papaya carica 12
- Papaya vulgaris 12
- Passiflora edulis 46

- Passiflora macrocarpa 47
- Passiflora quadrangularis 47
- Pereskia aculeata 48
- Pereskia pereskia 48
- Persea americana 49
- Persea gratissima 49
- Pholinia japonica 28
- Phyllanthus distichus 50
- Phyllanthus longifolius 50
- Polygonum uvifera 21
- Psidium guajava 51
- Psidium guava 51
- Psidium pomiferum 51
- Psidium pumilum 51
- Psidium pyriferum 51
- Punica granatum 52

- Radermachia incisa 7, 8
- Rollinia mucosa 53
- Rollinia sieberi 53
- Rubus rosifolius 65
- Rumea hebecarpa 27

- Sapota achras 37
- Sarcotheca philippica 10
- Scytalia chinensis 33
- Sitodium altile 7, 8
- Spondias cirouella 56
- Spondias cytherea 54
- Spondias dulcis 54
- Spondias lutea 55
- Spondias mombin 55, 56
- Spondias myrobalanus 55, 56
- Spondias purpurea 56
- Sterculia nitida 23
- Stigmarota jangomas 29
- Syzygium malaccense 57

- Tamarindus indica 58
- Tamarindus occidentalis 58
- Tamarindus officinalis 58
- Theobroma cacao 59

- Vangueria edulis 60
- Vangueria madagascariensis 60
- Xylopia glabra 6

- Xylopia glabra 6

- Xylopia glabra 6

- Xylopia glabra 6

- Xylopia glabra 6

- Xylopia glabra 6

- Xylopia glabra 6

- Xylopia glabra 6

- Xylopia glabra 6

- Xylopia glabra 6

- Xylopia glabra 6

- Banane 41
- Bananier 41
- Barbadine 47
- Bibace 28
- Bibassier 28
- Bigarade 16
- Bilimbi 40
- Bois tortue 40
- Bulungu 45

- Cacao marron 44
- Cachiman 5
- Cachiman crème 53
- Cachiman montagne 53
- Cachiman morveux 53
- Caïmite 14
- Canari 24
- Cantaloup 24
- Carambole 10
- Carambolier 10
- Casaba 24
- Cerise de Ceylan 27
- Cerise des Antilles 34
- Cerise des Barbades 34
- Cerise pays 34
- Cerise ronde de Cayenne 34
- Cerisier de Tahiti 50
- Cervelle végétale 11
- Chadec 17
- Chataigne 8
- Châtaignier de Guyane 44
- Citron 15
- Citron à punch 15
- Citron galet 15
- Citron pays 15
- Citron vert 15
- Clémentine 19
- Cocotier 22
- Cœur de bœuf 5
- Cola 23
- Concombre africain 39
- Corossol 4
- Corossolier 4
- Corossolier épineux 4

- Dilenia 25

- Faux néflier 28
- Fraise 65
- Framboise 65
- Fruit à pain 7
- Fruit défendu 18
- Fruit de la passion 46
- Fruit étoile 10

- Girembelle 50
- Goyave 51
- Goyavier 51
- Goyavier-pomme 51
- Grenade 52
- Grenadier 52
- Grenadille 46
- Grenadine 47, 52
- Groseille-pays 32
- Groseille Barbade 48

- Groseille Barbade 48

- Groseille Barbade 48

- Groseille Barbade 48

- Groseille Barbade 48

- Groseille Barbade 48

- Groseille Barbade 48

- Groseille Barbade 48

- Groseille Barbade 48

- Groseille Barbade 48

- Groseille Barbade 48

- Groseille Barbade 48

- Groseille Barbade 48

Groseille d'Amérique 48  
 Groseille de Ceylan 27  
 Groseille de Coromandel 10  
 Groseille des Antilles 50  
 Groseille pays 48  
 Groseillier des Barbades 48  
**I**cacou 13  
 Icaquier 13  
**J**acque 9  
 Jacquier 9  
 Jambosse rouge 57  
**K**arkadé 32  
 Kumquat 30  
 Kumquat oblong 30  
 Kumquat ovale 30  
**L**etchi 33  
 Lichi 33  
 Lime 15  
 Litchi 33  
 Litchi chevelu 42  
 Loquat 28  
**M**alaye 40  
 Mammey 35  
 Mango 36  
 Mangotianier 31  
 Mangoustan 31  
 Mangue 36  
 Maracudja 46  
 Margose 39  
 Margose amère 39  
 Melon 24  
 Melon brodé 24  
 Melon de Satan 39  
 Melon miel 24  
 Men-gu 31  
 Merise 29  
 Merise-pays 29  
 Merise des Antilles 29  
 Merisier rouge 29  
 Mexicaine 39  
 Monbim 55  
 Morinde 40  
 Morindier 40  
 Mûrier de Java 40  
**N**éflier des Indes 60  
 Néflier du Japon 28  
 Noisette de Cayenne 44  
 Noix de cajou 2  
 Noix de coco 22  
 Noix de Malabar 44  
 Noni 40  
 Nono 40  
**O**range 20  
 Orange amère 16  
 Orange douce 20  
 Oranger 20  
 Orange sure 16  
 Oscille de Guinée 32  
**P**achira aquatique 44  
 Pamplemousse 18

Papaye 12  
 Paroka 39  
 Plantain 41  
 Pocouli 39  
 Pomme cajou 2  
 Pomme canelle rose 6  
 Pomme cannelle 6  
 Pomme coolie 39  
 Pomme Cythère 54  
 Pomme d'acajou 2  
 Pomme d'eau 57  
 Pomme d'éléphant 25  
 Pomme de Goa 10  
 Pomme de lait 14  
 Pomme de Malaisie 57  
 Pomme de merveille 39  
 Pomme étoile 14  
 Pomme malaka 57  
 Pomme noix 2  
 Pomme rosée 57  
 Pomme surelle 50  
 Prune-café 29  
 Prune chenille 56  
 Prune Cythère 54  
 Prune d'Espagne 56  
 Prune de Chine 29  
 Prune du Japon 28  
 Prunier 45  
 Prunier coton 13  
 Prunier d'Inde 29  
**Q**uénette 38  
 Quénettier 38  
**R**aisin bord de mer 21  
 Raisinier bord de mer 21  
 Raisin marine 21  
 Ramboutan 42  
 Rambutan 42  
 Raquette 43  
 Raquette sans piquant 43  
 Rhubarbe caraïbe 40  
 Ris de veau 11  
 Roselle 32  
**S**apote 26  
 Sapote noire 26  
 Sapotier noir 26  
 Sapotille 37  
 Sapotillier 37  
 Surelle cochon 50  
 Surette 50  
 Surette cochon 50  
**T**amarin 58  
 Tamarin bord de mer 58  
 Tamarin des Indes 60  
 Tamarin petites feuilles 58  
 Thé rose d'Abyssinie 32  
**V**avandrika 60  
 Vavangue 60  
**ENGLISH NAMES**  
**A**chee 38  
 Ackee 11

Adam's Apple 15  
 Adam's fig 41  
 African Palm 45  
 African Pear 45  
 African Plum 45  
 Akee 11  
 Alligator Pear 49  
 Anana 3  
 Apple-Bush 6  
 Avocado 49  
**B**alsam-Apple 39  
 Balsam Pear 39  
 Banana 41  
 Barbados Cherry 34  
 Barbados Gooseberry 48  
 Biriba 53  
 Bitter Gourd 39  
 Bitter Orange 16  
 Black Sapote 26  
 Bread Fruit 7  
 Breadnut 8  
 Bullock's Heart 5  
 Bush Butter Tree 45  
**C**antaloupe 24  
 Carambola Tree 10  
 Carambold 10  
 Cashew 2  
 Cashew-Nut Tree 2  
 Cashew Apple 2  
 Cashew Fruit 2  
 Cerasee Vine 39  
 Ceylon Gooseberry 27  
 Chermay 50  
 Chicle 37  
 Chinese apple 52  
 Chocolate Pudding Fruit 26  
 Chocolate Tree 59  
 Chulta 25  
 Cochineal Nopal Cactus 43  
 Coco-Plum 13  
 Cocoa 59  
 Coconut 22  
 Coffee Plum 29  
 Cola Nut 23  
 Common Guava 51  
 Custard Apple 5  
**D**alima 52  
 Dominican Plant 41  
 Durian Bengala 4  
**E**lephant Apple 25  
**F**at pork 13, 14  
 Forbidden Fruit Tree 16  
 French Plantain 41  
 French Prickly pear 43  
 Fruit of the Spirit 52  
**G**enip 38  
 Giant Granadilla 47  
 God's Tree 59  
 Golden Apple 54  
 Golden Leaf Tree 14  
 Gooseberry Shrub 48

Gooseberry Tree 50  
 Governor's Plum 29  
 Granada 52  
 Granadilla 46  
 Grapefruit 18  
 Graviola 4  
 Green Lemon 15  
 Grosella 50  
 Guava 51  
 Guinep 38  
 Gully Plum 55  
 Guyana Chestnut 44  
**H**og Plum 55  
 Holly Ghost Pear 49  
 Hondapara Tree 25  
 Honeyberry 38  
 Honeydew 24  
**I**ndian Date 58  
 Indian Gooseberry 50  
 Indian Plum 29  
 Indian Sorrel 32  
**J**ackfruit 9  
 Jak Fruit 9  
 Jamaica Bullace Plum 38  
 Jamaican Kino 21  
 Jamaican Sorrel 32  
 Jambu Merah 57  
 Japanese Medlar 28  
 Japanese Plum 28  
 Java Apple 57  
 Jenip 38  
 Jew Plum 54  
**K**anappy 38  
 Kedondong 54  
 Kedongdong 54  
 Ketambilla 27  
 Key Lime 15  
 King-of-Fruits 31  
 Kitebilla 27  
 Kumquat 30  
 Kumquat Nagami 30  
**L**arge-fruited Rose Apple 57  
 Leafy Cactus 48  
 Lemon 15  
 Lemon Vine 48  
 Lima 15  
 Lime 15  
 Litchi 33  
 Loquat 28  
 Lychee 33  
 Lychee Nut 33  
**M**aiden Plum 13  
 Malabar Chestnut 44  
 Malay Gooseberry 50  
 Malay Pomarosa 57  
 Maley Apple 57  
 Mamey 35  
 Mammee Apple 35  
 Man-Gay 36  
 Mandarin 19  
 Mandarin Orange 19

Manga 36  
 Manggis 31  
 Mangostao 31  
 Mangosteen 31  
 Mangot 36  
 Mangou 36  
 Marmelade Orange 16  
 Marsh Grapefruit 18  
 Mauritius Raspberry 65  
 Melon 24  
 Mexican Lime 15  
 Mombin 55  
 Money Tree 44  
 Mummy Apple 12  
 Muskmelon 24  
**N**angka Blanda 4  
 Nanqka 4  
 Naseberry 37  
 Native Pear 45  
 Navel Orange 20  
 Noni 40  
 Nono 40  
**O**range 20  
 Otaheite Apple 54, 57  
 Otaheite Gooseberry 50  
 Oval Kumquat 30  
**P**assion Fruit 46  
 Pawpaw 12  
 Pereskia Creeper 48  
 Persian Lime 15  
 Pineapple 3  
 Platter Leaf 21  
 Polynesian Plum 54  
 Pomelo 17  
 Pomerac Jambos 57  
 Pomegranate 52  
 Prickly Pear 43  
 Primitive Cactus 48  
 Provision Tree 44  
 Pummelo 17  
 Purple Granadilla 46  
 Purple Passion Fruit 46  
**R**aspberry 65  
 Red Mombin 56  
 Red Pineapple 3  
 Red Sorrel 32  
 Roast Pork 43  
 Rose Apple 57  
 Ruby Red 18  
 Rukam 29  
**S**afu Tree 45  
 Sampalok 58  
 Santo Domingo Apricot 35  
 Sapodilla Plum 37  
 Sapotille 4  
 Satsuma 19  
 Seville Orange 16  
 Seaside Grape 21  
 Seagrape 21  
 Shaddock 17, 18  
 Skin-up 38

Smooth Pear 43  
 Sorrel 32  
 Sour Lemon 15  
 Sour Orange 16  
 Soursop 4  
 Spanish Gooseberry 48  
 Spanish Lime 38  
 Spanish Plum 55, 56  
 Spanish Tamarind 60  
 Star Apple 14  
 Starfruit 10  
 St Gabriel's Fig 43  
 Sugar Apple 6  
 Sugar Melon 24  
 Surinam Cherry 34  
 Sweet Orange 18, 20  
 Sweet Pine 3  
 Sweetsop 6  
 Sweet Tamarind 58  
**T**ahiti Apple 57  
 Tahiti Lime 15  
 Tamar 58  
 Tamar-Hindi 58  
 Tamarind 58  
 Tangerine 19  
**W**achet 43  
 Water Chestnut 44  
 West Indian Cherry 34  
 West Indian Gooseberry 48  
 West Indian Lime 15  
 West Indies Cherry 34  
 Wild Cashina 53  
 Wild Chataigne 44  
 Wild Sugar Apple 53  
 Wild sweet Sop 53  
 Yellow Passion Fruit 46  
**NOMBRES ESPAÑOLES**  
**A**al 40  
 Abata cola 23  
 Acedera de Guinea 32  
 Agarra por detrás 48  
 Aguacate 49  
 Akí 11  
 Ambarella 54  
 Anón 5, 6  
 Anona 6, 53  
 Anona colorada 5  
 Anón Amazónico 53  
 Anón Cimarrón 53  
 Anón de monte 53  
 Apas 51  
 Apompo 44  
 Arbol de la cola 23  
 Arbol de pan 7  
**B**anano 41  
 Biaqui 26  
 Biribá 53  
 Buesito 34  
 Bugambilia blanca 48  
**C**acajuil 2

Cacao 59  
 Cacao silvestre 44  
 Cacaotero 59  
 Cacao 59  
 Cachimán 53  
 Caimito 14  
 Caja Mirim 55  
 Cajueiro 2  
 Cajuil 2  
 Camilia blanca 48  
 Carambola 10  
 Carilla 39  
 Castaña de agua 44  
 Castaña de la Guayana 44, 47  
 Castaño de agua 44  
 Castaño de Guayana 44  
 Catoche 4  
 Catuche 4  
 Ceibo de agua 44  
 Cereja das antilhas 34  
 Cereza 34  
 Cerezo 34  
 Cereza amarilla 50  
 Chico 37  
 Chico sapote 37  
 Choco 55  
 Cimboa 17  
 Ciruela amarilla 55  
 Ciruela colorada 56  
 Ciruela corriente 56  
 Ciruela de jobo 55  
 Ciruela del país 56  
 Ciruela de Madagascar 29  
 Ciruela de monte 55  
 Ciruela de tierra 56  
 Ciruela forastera 29  
 Ciruelo amarillo 56  
 Cítara 54  
 Coco 22  
 Cocotero 22  
 Corazón 5  
 Corosol 53  
 Culí 10  
**D**ilenia de la India 25  
**É**ban 26  
 Estrella 14  
**F**rambuesa común 65  
 Fresa 65  
 Fruta bomba 12  
 Fruta de la condesa 53  
 Fruta de la pasión 46  
 Fruta del diablo 40  
 Fruta de pan 7  
 Frutos de Pasionaria 46  
**G**ranadilla 47  
 Granadilla de fresco 47  
 Granadilla grande 47  
 Granado 52  
 Grosella 34, 50  
 Grosellero 48  
 Guamacho trepador 48

Guanaba 4  
 Guanabana 4  
 Guanábano 4  
 Guayaba 51  
 Guayaba blanca 51  
 Guayaba casero 51  
 Guayaba criolla 51  
 Guayaba de algodón 51  
 Guayaba pirulera 51  
 Guayaba roja 51  
 Guayaba tlahuanca 51  
 Guayabo 51  
 Guenepa 38  
 Guineo 41  
**H**icaco 13  
 Hobo 55  
 Hobo blanco 55  
 Hobo de racimo 54  
 Hortensia de bejuco 48  
 Hubo 55  
**I**caco 13  
**J**aca 9  
 Jagomeira 29  
 Jalea 10  
 Jasmín de uvas 48  
 Jicaco 13  
 Jobillo 56  
 Jobo 55  
 Jobo de Indio 54  
 Jobo de la India 54  
 Jobo de perro 55  
 Jobo francés 56  
 Jobo gusanero 55  
 Jobo vano 55  
 Jocote 56  
 Juplón 54  
**K**araila 39  
 Kumquat 30  
**L**echosa 12  
 Lichi peludo 42  
 Lima ácida 15  
 Limón 15  
 Limón criollo 15  
**M**agrano 52  
 Mamey 35  
 Mamey amarillo 35  
 Mamey de Santo Domingo 35  
 Mamón 38  
 Mamón chino 33  
 Mamoncillo 38  
 Mamonga 29  
 Mandarina 19  
 Mandarina clementina 19  
 Mandarinos 19  
 Mango 36  
 Mangostan 31  
 Mangostán 31  
 Mangostín 31  
 Mangrano 52  
 Manzana del Perú 25  
 Manzana de oro 54

Manzana malaya 57  
 Maracujá de Brasil 46  
 Maracuyá 46  
 Maracuyá gigante 47  
 Marañon 2  
 Melón 24  
 Merey 2  
 Milgrano 52  
 Mobo 55  
 Mora de la India 40  
 Muneque 26  
 Murucuyá 46  
**Ñ**ame de pan 7  
 Ñame isleño 9  
 Naranja agria 16  
 Naranja dulce 20  
 Naranja mandarina 19  
 Naranjo acido 16  
 Naranjo agrio 16  
 Naranjo amargo 16  
 Naranjo criollo 20  
 Nispero 28  
 Nispero de España 28  
 Nispero del Japón 28  
 Nispolero 28  
 Nuez de cola 23  
**O**hia 57  
 Olaga 34  
**P**achylobus 45  
 Pajuil 2  
 Palma de coco 22  
 Palo bronco 34  
 Palo de pan 7  
 Palo de pan de Pepita 7  
 Paltan Palto 49  
 Pampelusa 17  
 Pan 7  
 Pana cimarrona 9  
 Pana forestera 7  
 Paniala 29  
 Papamundo Guayo 38  
 Papaya 12  
 Papayo 12  
 Parcha de Guinea 47  
 Parchita 46  
 Pasionaria 46  
 Piche 41  
 Piña 3  
 Piña americana 3  
 Piña bravo 3  
 Plátano 41  
 Pomelo 17, 18  
 Pommarosa malaya 57  
**Q**uenepa 38  
 Quetembila 27  
**R**ambután 42  
 Ramo de novio 48  
 Rinon 6  
 Rosa de Abisinia 22  
 Rosa de Jamaica 32  
 Rosa minadora 65

Rulo 41  
**S**apodilla 37  
 Saramoya 6  
 Seboruco 34  
 Semeruco 34  
 Seso vegetal 11  
 Sorosi 39  
**T**amarindo 58, 60  
 Tamarindo chino 10  
 Tangerina 19  
 Toronjero 17  
 Toronjo 17, 18  
 Tuna 43  
 Tuna de España 43  
 Tuna mansa 43  
**U**ña espinosa 48  
 Uva de playa 21  
 Uvejo 21  
 Uvero de playa 21  
**Z**apote chico 37  
 Zapote negro 26  
 Zapotillo 37  
 Ziblin 5, 10, 41

**NOMS CRÉOLES**

**A**rbre frikasé 11  
**B**abadin 47  
 Blaksapòt 26  
 Bwa doulé 40  
 Bwapen 7  
 Bwa sand 21  
**C**acapoul 26  
 Chadèk 17  
 Chatenn kouli 9  
**F**èy doulé 40  
 Fèy frèt 40  
 Fig 41  
 Fonbwèz 65  
 Fouyapen 7  
 Frèz 65  
 Frikasé 11  
 Friyapen 7  
**G**iné 32  
 Gouyav 51  
 Grénadin 47  
 Grénadiy 46  
 Grenadya 46  
 Gryav 51  
 Gwayav 51  
 Gwayav wòz  
 Gwozèy 32  
 Gwozèy Barl  
 Gwozèy Péyi  
 Gwo zikak 1  
**K**achiman :

Kachiman blan 5  
 kachiman kanèl 5  
 Kachiman kannèl 6  
 Kachiman kè bèf 5, 6  
 Kachimanwouj 5  
 Kachiman mowvé 53  
 Kako 59  
 Karambòl 10  
 Kayimit 14  
 Kè a bèf 5  
 Kénèp chinwa 33  
 Kénèt 38  
 Kola 23  
 Kòsòl 4  
 Kowosòl 4  
 Kòwosòl 4  
 Kwasol 4  
**L**avapén 7  
 Litchi 33  
 Lokwat 28  
 Lozèy Giné 32  
**M**andarin 19  
 Mangó 36  
 Mangostin 31  
 Mapén 7  
 Marakoudja 46  
 Melon frans 24  
 Méryzyé 29  
 Monben 55  
 Monben frans 55  
 Monben pannyól 54  
 Monben wouj 56  
**N**wa kajou 2  
**P**amplemous 18  
 Panapén 7  
 Pawoka 39  
 Penbwa 7  
 Pòm Ayiti 57  
 Pòm dlo 57  
 Pòm Kajou 2  
 Pòm kouli 39  
 Pòmrak 57  
 Pòm sirèl 50  
 Pòm sitè 54  
 Pòm Tayiti 57  
 Pòm zendyen 39

Prin kafé 29  
 Prin miwobolan 55  
 Prin monben 55  
 Prin wouj 56  
 Prin zikak 13  
 Pyé coco 22  
 Pyé gwayav 51  
 Pyé kénèp 38  
 Pyé kénèt 38  
 Pyé mango 36  
 Pyé papay 12  
 Pyé zaboka 49  
 Pyé zabriko 35  
 Pyé zavoka 49  
**R**akèt san pikan 43  
 Ratchèt sanpikan 43  
 Rézinyé bòd lanmè 21  
**S**apotiy 37  
 Sirèl 50  
 Sirèt kochon 50  
 Siriz 34  
 Siriz kót 34  
 Sitè 54  
 Sitwon péyi 15  
 Siwel 56  
**T**amaren 58  
 Tamaren bòd lanmè 58  
 Tamaren ti fèy 58  
 Tanmawen dézend 60  
 Tanmawen frans 60  
 Ti-jaque 9  
 Ti konkonb kouli 39  
 Ti sitwonvè 15  
**W**ézen 21  
 Wozèl 32  
**Z**aboka 49  
 Zaboka blan 49  
 Zabriko 35  
 Zabriko péyi 35  
 Zabwiko 35  
 Zalanna 3  
 Zannann 3  
 Zavoka 49  
 Zikak 13  
 Zowanj 20  
 Zowanj gosko 16

